

IN THE CLAIMS:

1. (Original) An electromagnetic retarder (1) for a vehicle, having at least one inductor (2), being a stator and adapted to carry at least one electromagnetic winding (3),

- a first rotor (5), being an armature, and a second rotor (6), being an armature, the said first rotor and second rotor being coupled together by means of a central fastening ring (19), each rotor being situated on either side of a plane defined by the stator (2), and

- at least one disc (20) adapted to connect the first rotor and the second rotor to a transmission shaft of the vehicle,

characterised in that the disc is fixed on one of the two rotors in such a way that it is positioned in longitudinal offset relationship, with respect to an axis (21) of the retarder, towards that rotor.

2. (Original) A retarder according to Claim 1, characterised in that

- the first rotor and the second rotor are fixed to a first sleeve (7) and to a second sleeve (8) respectively, the said first sleeve and second sleeve being coupled together by the central fastening ring (19), and

- the disc (20) is fixed on one of the sleeves by fastening means (22).

3. (Original) A retarder according to Claim 2, characterised in that the fastening means constitute at least one pierced ear.

4. (Original) A retarder according to Claim 3, characterised in that the retarder has four ears.

5. (Original) A retarder according to Claim 3, characterised in that the ear is pierced in the centre.

6. (Original) A retarder according to Claim 2 , characterised in that

- the disc has an outer periphery (25) remote from an axis (21) of the retarder, and an inner periphery (26) close to the axis of the retarder, and

- at least one fastening means extends radially from the outer periphery of the said disc.

7. (Original) A retarder according to Claim 2 , characterised in that

- the first rotor and the second rotor are connected to the first sleeve and the second sleeve through interposed arms (9, 10), and

- at least one fastening means (22) is interposed between the arms of one of the rotors.

8. (Currently amended) A retarder according to ~~one of Claims 2 to 7~~ Claim 2, characterised in that the sleeve on which the disc is arranged to be fixed is provided with at least one projecting element (37) which is adapted to receive corresponding said fastening means.